

団体企画 査証免除で行く 72 時間以内滞在ロシア査証免除制度利用 添乗員同行

2015 サハリン国境観光モニターツアー5日間

◆ご旅行日程◆

6/15(月)～6/19(金)

■ご旅行代金(稚内発着:お一人様) (2名1室利用の場合)

127,400円 ■募集人数 30名
[最少催行人員:15名]

1人部屋追加料金(4泊分) 22,000円

■利用予定ホテル(稚内グランドホテル)

■利用予定ホテル(サハリン・サッポロ・ホテル)

■利用船会社:ハートランドフェリー(往復2等和室)

■お申込み締切日:ご出発日の21日前 ■満席になり次第受付を終了いたします。



アインズ宗谷

全長 76.66m
幅: 14.50m
総トン数: 2628ト
旅客定員: 223 名

わからない地域商品券 2,000 円分付き

例えば ①お食事代のお支払に充当。
②お土産の購入代に充当。
※指定店等のご案内書は後日となります。

日	月日・曜日	都市名	発着時間	交通機関	行程	食事
	6/15 (月)	稚内空港 ご集合 稚内市内視察観光	13 時 00 分 17 時 00 分	専用車	稚内空港 1 階到着ロビーにご集合。 専用車で宗谷岬、宗谷丘陵、稚内風力発電施設、稚内開基百年記念塔(北方記念館)など解説観光。 ホテル帰着 稚内グランドホテル(泊)	
①	6/16 (火)	稚内グランドホテル 稚内港 コルサコフ港 (旧大泊) ユジノサハリンスク (旧豊原)	07:30 発 09:00 発 15:30 着 *(14:30) 18:00 頃 *(17:00) 19:00 頃	ハートランドフェリー 専用車	ホテルより専用車で稚内港へ。 アインズ宗谷にて稚内港を出航。 コルサコフ港到着 入国手続き終了後、 専用車にてユジノサハリンスクへ。 ユジノサハリンスク到着。 ◆ホテルのレストランで夕食。 ユジノサハリンスク(泊)	朝食 弁当 船内 夕食
②	6/17 (水)	ユジノサハリンスク コルサコフ ブリゴロドノエ CITY MALL (シティモール) サハリン州郷土博物館 ゲルメスなど	09:00 発 16:30 頃	専用車	ホテルで朝食 専用車でユジノサハリンスクからブリゴロドノエでLNG施設見学 (車窓から)、旧日本軍上陸記念碑、コルサコフ市役所前広場、 コルサコフ展望台、CITY MALL(自由見学と自由昼食)、 サハリン州郷土博物館、ゲルメス(買い物)など見学。 ホテル帰着 OP:夕食は自由食。(オプションでご案内いたします) ユジノサハリンスク(泊)	朝食 夕食
③	6/18 (木)	ユジノサハリンスク			ホテルで朝食 OP: オプショナル・ツアー(別途料金) 【ドリンスク・栄浜日帰り観光(昼食付)】9:00～14:30 旧藩倉(ドリンスク)、ドリンスク駅前、ドリンスク・レーニン広場 ・旧栄浜駅跡(宮沢賢治下車)、琥珀海岸で琥珀拾い、白鳥湖など 夕食は、「ふる里レストラン」 ユジノサハリンスク(泊)	朝食 夕食
④	6/19 (金)	ユジノサハリンスク コルサコフ港 稚内港	07:30 発 10:00 発 14:30 着	専用車 ハートランドフェリー	ホテルで朝食 専用車でユジノサハリンスクからコルサコフ港へ。 出国手続き終了後、「アインズ宗谷」で帰国の途へ。 稚内港到着、入国手続き後、解散となります。 お疲れ様でした。	朝食 弁当 船内

■時間は現地時間です。(日本との時差は1時間)* () 内は時間は、日本時間です。
【企画】特定非営利活動法人 国境地域研究センター
【協力】北海道大学スラブ・ユーラシア研究センター 境界研究ユニット

[後援] ■稚内商工会議所 ■稚内・コルサコフ定期航路利用促進協議会
■(一社) 稚内観光協会 ■ハートランドフェリー株式会社

[旅行企画・実施] 観光庁長官登録旅行業第1656号

ANAセールス株式会社

〒103-0027 東京都中央区日本橋2-14-1



ANAセールス株式会社
ボンド保証会員



旅行業公正取引
協議会 会員

[受託販売] 北海道知事登録旅行業第2-128号

北都観光株式会社

〒097-0022 稚内市中央4丁目5番29号

総合旅行業務取扱管理者 米田正博

受付時間/月～金曜日 8:00～18:00

土・日・祝日は17:00まで

☎ 0162-23-3820 FAX 0162-22-4252

サハリン国境観光モニターツアー5日間 募集要項・旅行条件書



■ご旅行代金（稚内発着：お一人様）

127,400円（2名1室利用の場合）

1人部屋追加料金（4泊分） 22,000円

■募集人員：30名様（最少催行人員：15名様）

■お申込締切日：ご出発日の21日前

（満席になり次第受付を終了いたします。）

■ご旅行代金に含まれるもの

- (1) 稚内港からの添乗員同行費用
- (2) サハリン定期航路代金（稚内港～コルサコフ港～稚内港）往復2等和室
- (3) 宿泊代金：1日目の稚内グランドホテル（2名1室または1名1室利用）
宿泊代金：ユジノサハリンスク市内ホテル（2名1室または1名1室利用）
- (4) 食事代金：朝食[4回] 昼食[0回]+船内弁当往復2回 夕食[2回]
- (5) 専用車：1日目：コルサコフ港～ユジノサハリンスク市内ホテル
3日目：ユジノサハリンスク～プリゴロドノエ～ユジノサハリンスク
4日目：ユジノサハリンスク～コルサコフ港
- (6) 日本語ガイド料
- (7) コルサコフ港でのミーティング及びセンディング料
- (8) コルサコフ港利用料金（フェリー代金に含む）・ロシア内税金
- (9) 旅行会社取扱手数料等
- (10) 査証免除制度申請手続き料金
- (11) 稚内港国際旅客ターミナル利用料金（400円）

■ご旅行代金に含まれないもの

- (1) 日程表に明示された以外の費用は、含まれておりません。
- (2) サハリン定期航路の等級変更料金
【1等ラウンジ：10,000円 1等和室：5,000円】
- (3) ホテルでの飲食代、電話代など個人的な費用。
- (4) 任意の海外旅行傷害保険
- (5) 超過手荷物料金

■アンケートのご記入をお願いいたします。

旅行中に企画者からのアンケートのご記入をお願いしておりますのでご協力ください。



■お申込方法

参加申し込み書に必要事項をご記入の上、パスポートのコピーと共に北都観光へご送付ください。また同時に申込金（30,000円以上で旅行代金まで）をお振込み下さい。
なお旅行代金の他に、海外旅行傷害保険料などの残金は弊社指定日までに指定口座にお振込み下さい。また請求書の必要な方は弊社担当者へご連絡下さい。

海外募集型企画旅行条件書（抜粋）

1. 募集型企画旅行契約
ANAホールディングス株式会社（以下「当社」という）が企画・募集し実施する企画旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約を締結することとなります。又、契約の内容は募集要項（パンフレット等）の各コースごとに記載されている条件のほか、本条件書、最終旅行日程表及び当社の「旅行契約約款（募集型企画旅行契約の部）」によりします。
2. 旅行の申し込み
(1) 当社は、当社所定の申込書に所定の事項を記入し、おひとりにつき旅行代金の20%以上旅行代金までを添えてお申込みいただきます。お申込金は旅行代金、取消料又は送金料のいずれか一部として取り扱います。またお客様が旅行の参加に際し、特別な配慮を必要とする場合は、お申し込みのときに申し出ください。可能な範囲内で当社はこれに応じます。
(2) 当社は、電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段によるお申し込みを受け付けます。この場合予約の時点では契約は成立していません。当社が予約を承諾を通知した翌日から起算して3日間以内に申込書と申込金を提出していただきます。
3. 契約の成立と契約書面の交付
(1) 募集型企画旅行契約は、当社が契約の締結を承諾し前項の契約の締結を承諾し前項の申込金を受領したとき。
(2) 通信契約は前項の規定に関わらず、当社が契約の締結を承諾する旨の通知を発送したときに成立するものとします。ただし、契約締結を発送したときに成立するものとします。ただし、契約締結を承諾する旨

- をe-mail等の電子承諾通知の方法で通知した場合は、その通知がお客様に到達した時に成立するものとします。
(3) 当社は契約の成立後旅行日程、旅行サービスの内容その他の旅行条件及び当社の責任に関する事項を記載した書面（以下「契約書面」といいます）をお渡しいたします。（当パンフレットはこれにご旅行条件書において、契約書面の一部といたします）当社が手配し旅程を管理する業務を負う旅行サービス範囲は、当契約書面に記載いたします。
4. 申込条件
15歳未満の方のご参加は、父母又は親権者の同行を条件とします。（但し一部のコースを除きます）15歳以上20歳未満の方のご参加は、父母又は親権者の同意書が必要です。
5. 確定書面（最終日程表）の交付
当契約書面において旅行日程または重要な運送・宿泊機関の名称が確定していない場合には、利用予定の宿泊機関及び表示上重要な運送機関の振替を確定して列挙した上で、契約書面の交付後、旅行開始日の前日（旅行開始日の8日前以降のお申込みに関しては旅行開始日）までに、これらの確定状況を記載した書面（以下「確定書面」といいます）をお渡しいたします。
6. 旅行代金のお支払い
旅行代金は、旅行開始日の15日前までに支払ってください。
旅行代金に含まれるもの
●旅行日程に明示した運送機関の運賃・料金（注釈がない限りエコノミークラス「2等運賃」）、観光に係る費用、過剰・現地ガイド、添乗員費用、宿泊費、食事代及び消費税諸税
●添乗員が同行するコースでは、この他に添乗員経費団体行動に必要なつげを含みます。上記の諸費用は、お客様の都合により、一部利用されなく

- ても払い戻しいたしません。（行程に含まれない交通費等の諸費用及び個人的費用は含みません）
7. お客様からの旅行契約の解除
(1) 旅行開始前
お客様はいつでも次に定める取消料（お一人様につき）をお支払いいただいて、旅行契約を解除することができます。この場合既に収受している旅行代金（あるいは申込金）から所定の取消料を差し引き払い戻しいたします。申込金のみで取消料がまかなえないときは、その差額を申し受けます。（なお、夜更け取消
日とは、お客様が当社及び旅行業法で規定された「委託営業所」〔以下「当社」といいます。〕のそれぞれの営業日、営業時間以内に取消する旨をお申し出いただいた時を基準とします。）
「募集型企画旅行の取消料」
●旅行開始日の前日より起算して30日目にあたる日以降15日目までの間で
旅行代金が15万円以上30万円未満・・・・・・30,000円
旅行代金が10万円以上15万円未満・・・・・・20,000円
旅行代金が10万円未満・・・・・・旅行代金の20%
●旅行開始日の3日前～14日前・・・・・・旅行代金の50%
●旅行開始日の前々日及び前日・・・・・・旅行代金の50%
●旅行開始日当日（旅行開始前）・・・・・・旅行代金の50%
●旅行開始日当日の無連絡不参加又は旅行開始後の取消・旅行代金の100%
●旅行開始後の解除・払戻し
お客様の都合により途中で離脱された場合は、お客様の権利放棄とみなし、一切の払戻しをいたしません。

8. 当社からの旅行契約の解除及び催行の中止
(1) 旅行開始前
当社は次に掲げる場合において、旅行開始前に海外募集型企画旅行契約を解除することができます。
●最少催行人員に満たないときは旅行の実施を取り止めることがあります。この場合は旅行開始日の14日前（日帰り旅行は4日前）までにご連絡を当社にお預かりしている旅行代金は全額お返しし、この旅行契約を解除いたします。
9. 添乗員等
コース名欄に添乗員と表示のあるものは、添乗員が同行します。現地添乗員同行と表示のあるものは現地到着時より現地出発まで同行します。この場合、集合場所まで及び解散場所からの行程については添乗員は同行いたしませんので、お客様が旅行のサービス提供を受け付けるための手続き受付はお客様自身で行っていただきます。（集合場所では係員が受付、出発等のご案内をいたします。）
●添乗員の乗組は原則として8時から20時までといたします。
10. 基準期日
この旅行条件は、平成27年4月01日現在を基準としております。

サハリン旅行にはパスポートが必要です。
（ロシア出国時、残存期間が6か月以上あるパスポートが必要）

オプションツアーのご案内

羽田空港⇄稚内空港 往復航空券 + 後泊セットプラン

◆ご旅行代金 お一人様（2名1室利用） ¥62,000円

1泊朝食付！

1人部屋追加料金（1泊分） 1,000円 ◆最少催行人員：8名様

6/15 (月)	[ANA571 便]	羽田 10:30 発 → 稚内 12:20 着
6/19 (金)		稚内グランドホテル泊
6/20 (土)	[ANA572 便]	稚内 13:00 発 → 羽田 14:55 着

サハリン市内の夕食追加プラン

◆ご夕食代金 お一人様 ¥6,000円 ◆最少催行人員：8名様

6/17 (水) ユジノサハリンスク市内で夕食をお手配。

ドリンスク・栄浜日帰り観光（昼食）付き

◆旅行代金 お一人様 ¥11,000円 ◆最少催行人員：10名様

日	都市名	発着時間	交通機関	行程	食事
6/18 (木)	ドリンスク	09:00 から 14:30	専用車	旧落合（ドリンスク）、ドリンスク駅前、ドリンスク・レーニン広場・旧栄浜駅跡（宮沢賢治下車）、琥珀海岸で琥珀拾い、白鳥湖など ※時間は現地時間です。	昼食

旅行のお申込み先

[受託販売] 北海道知事登録旅行業第2-128号

北都観光株式会社

〒097-0022稚内市中央4丁目5番29号 総合旅行業務取扱管理者 米田正博

担当：米田（よねた）

0162-23-3820 FAX. 0162-22-4252

受付時間/月～金曜日 8:00～18:00 土・日・祝日は17:00まで

HTTP://WWW.hoktokanko.co.jp

※総合旅行業務管理者とは、当社での取引の責任者です。この旅行の契約に関し担当者からの説明にご不明な点がございましたら上記総合旅行業務管理者にご質問ください。

お申込みの際、必ず旅行条件書をお受け取りください。旅行条件書はパンフレットの内容・条件によるほか別途お渡しする海外募集型企画旅行条件書、最終日程表並びに当社募集型企画旅行約款によります。

サハリン旅行参加申込書 [海外旅行のためのお伺い]

近畿日本ツーリスト 特約店
北海道知事登録旅行業第2-128号
北都観光株式会社
〒097-0022 稚内市中央4丁目5番29号
総合旅行業務取扱管理者 米田 正博
TEL 0162-23-3820
FAX 0162-22-4252
http://www.hoktokanko.co.jp/
2015年 月 日記入

出発月日	出発地	参加コース名
2015年 6月15日	羽田・稚内発	サハリン国境観光モニターツアー5日間

〈ご注意〉 楷書でもれなくご記入下さい。

フリガナ			性別	(西暦 年生)	国籍
氏名			男・女	(才)	☐ 日本国籍
英文名				昭和 年 月 日	☐ 外国籍
フリガナ	〒 -		平成		(国名:)
現住所 (住民票に記載通り)			電話	携帯電話番号 () 自宅電話番号 ()	
フリガナ	〒 -		お名前	(続柄:)	
渡航中の 国内連絡先 (ご家族)					
所属先	フリガナ		所属部署名		
	会社・団体名		役職		
	フリガナ	〒 -	電話	()	
	所在地		FAX	()	
旅券 (パスポートについて)	旅券番号			パスポートの有効期間満了日	
有効期間「□にレ印」 □10年 □5年	発行年月日 (西暦)	年 月 日		年 月 日	

★お申込み時に、パスポートのコピーを一緒に送付願います★

【希望事項に関するお伺い】 「下記の該当する□にレ印を必ずご記入ください」										
①フェリー等級の変更[別途追加料金] 船旅を快適に！ ☐ [往復] 1等ラウンジ椅子席 ¥10,000円 ☐ [往復] 1等和室 ¥5,000円 ※□にレ印が無い場合は旅行代金に含む2等席となります。	⑥オプション [OP] (別途追加料金) ◆羽田空港⇄稚内空港 往復航空機+後泊セットプラン (1泊朝食付き) お一人様(2名1室利用) ¥62,000円 1人部屋追加料金(1泊分) 1,000円 ☐ 予約を希望 ☐ 不要 【最少催行人員8名】 <table><tr><td>6/15(月)</td><td>ANA571便</td><td>羽田(10:30発) → 稚内(12:20着)</td></tr><tr><td>6/19(金)</td><td></td><td>稚内グランドホテル泊</td></tr><tr><td>6/20(土)</td><td>ANA572便</td><td>稚内(13:00発) → 羽田(14:55着)</td></tr></table>	6/15(月)	ANA571便	羽田(10:30発) → 稚内(12:20着)	6/19(金)		稚内グランドホテル泊	6/20(土)	ANA572便	稚内(13:00発) → 羽田(14:55着)
6/15(月)	ANA571便	羽田(10:30発) → 稚内(12:20着)								
6/19(金)		稚内グランドホテル泊								
6/20(土)	ANA572便	稚内(13:00発) → 羽田(14:55着)								
②海外旅行傷害保険 (任意保険) 安全・安心な旅！ ☐ 申込む[別途追加料金] ☐ 不要 ※お申込みの方には後日、申込書を郵送いたします。	稚内でもう一晚 温泉でゆっくり くつろぎ満喫！									
③喫煙の習慣 ☐ ある ☐ ない										
④お部屋タイプ ☐ 1人部屋を希望[別途追加料金] ☐ 2人部屋を希望 () 様と同室希望										
⑤外貨両替[日本円→ロシア通貨への両替] ☐ 10,000円分・ ☐ 20,000円分 ☐ その他【 円分】・ ☐ 不要 「外貨両替金はサハリン到着時にお渡し致します」	6月17日(水)の夕食「サハリン市内の夕食追加プラン」【最少催行人員8名】 お一人様 ¥6,000円 ☐ 予約を希望 ☐ 不要 さらに旅を満喫！ 6月18日(木)の観光「ドリンスク・栄浜の日帰り観光」【最少催行人員10名】 お一人様 ¥11,000円 ☐ 予約を希望 ☐ 不要 さらに旅を満喫！									

【個人情報の取扱について】

当社は、旅行申込の際にご提出いただいた個人情報について、お客様との連絡や運送・宿泊機関等の手配のために利用させていただくほか、必要な範囲内において当該機関などに提供いたします。